

在國際經濟會議上的演說

(一九五二年四月五日)

全蘇商會主席 奈斯特洛夫

主席先生，各位女士，各位先生：請允許我以全蘇商會主席的資格，代表蘇聯出席這個會議的代表向你們表示歡迎。

這些代表之中有蘇聯經濟界領袖、工業和貿易工作者、經濟學家、工會工作者和合作社工作者。我們在這兒的蘇聯代表都是蘇聯經濟各部門的積極工作者，而且跟我國整個的經濟生活有着密切的聯繫。

我們舉行這個會議的目的對於世界上大多數的國家有着重大的意義，這個目的就是經由各國間和各種制度間的和平合作，經由發展各國間經濟關係來尋求改善生活狀況的可能性。

各位都已知道，國際經濟會議發起人委員會去年十月間在哥本哈根舉行的會議曾經討論過這個問題，各國社會人士與實業界的代表們在這個會議上交換了意見。

委員會關於召開國際經濟會議的決議，反映出許多國家的社會與實業界廣大階層所共有的意見。

今天，在這個大廳裏，來自四十多個國家的具有各種不同的觀點

和政治見解的人們聚首一堂，致力於一項崇高的事業。

我們這個會議是自來舉行過的規模最大的一次國際經濟性質的集會。

參加這個會議的有許多國家工廠、商號、銀行、合作社組織、貿易機關的代表，工會和社會領袖以及經濟學家。

這個會議成分的權威性使它可以有效地研究國際經濟合作的主要方面。

這個會議的成果大部分決定於我們參與討論的人們的願望與善意，我們可以藉這個機會就擴大國際貿易關係的途徑與方法廣泛而自由地交換意見。

我以職司促進對外貿易的全蘇商會主席的資格，深感榮幸地向這個可敬的集會報告：蘇聯貿易與工業的行政部門都贊同召開國際經濟會議的主張。許多國家的商業人士希望擴大對蘇聯的貿易，因此可以確定地說：關於這一點的一切可能性是存在着的。

召開這個會議的主張在許多國家中得到這樣積極的支持，這就證明了擴大國際經濟合作與貿易關係已成為當務之急，過去幾年中這種關係的削弱以及對這種關係樹立人為的障礙正在引起不小的憂慮。

本來在第二次世界大戰結束初期，國際貿易曾迅速恢復而且順利地發展起來，但在過去的三四年中，它的發展却急劇地惡化了，而且貿易也陷於越來越嚴重的紊亂狀態之中，這是一個事實。

國際經濟關係的這種惡化正在引起和平工業的緊縮，而且對於許多國家的人民生活水準產生了一種有害的影響。尤其是因為許多國家開始轉入戰時經濟，對於和平經濟的發展以及對於滿足人民的需要具

有極大重要性的許多物品的貿易額都已降低了。這個會議對於這些事實是很清楚的，我們對這些事實不能熟視無睹。

國際經濟關係的解體對於經濟落後的國家也發生了不利的影響。它們因為得不到必要的設備，經濟發展都受到了妨礙。

由於外國對它們的原料資源實際上強迫實行了嚴格的控制，它們都不能在相互有利的基礎上與其他國家進行貿易。

恢復並擴大正常國際貿易和其他經濟關係，對於改善許多國家的處境以及提高它們人民的生活水準一定會有幫助。

我國對於擴大正常的經濟關係會有貢獻，因而對於促進國際合作也會有幫助。蘇聯的貿易機關決不拒絕增加它們與其他國家工商業界的貿易，祇要這種關係以相互間的利益和嚴格遵守合同義務為基礎。至於蘇聯，大家都知道，蘇聯的貿易機關一向是嚴格遵守它們所承擔的義務的。

說到我們蘇聯貿易機關贊成發展國際貿易這一點，我認為必須強調指出：它們不想把任何人從世界市場上排擠掉，也不想為自己獲得任何特權。它們認為：祇要得到正常的條件，對外貿易對於有關各方都是有利的，並且使得大家可能最有效地來利用國際分工所提供的各種經濟的機會。因此，國際貿易又可能成為造成各方面經濟進步的又一個因素。

各位都已知，經濟制度的不同不必成為國際合作的障礙。

蘇聯的經濟發展是以繼續擴大國內市場和不斷提高人民購買力為基礎的。

因為天然資源豐富而且繁多，同時因為工農業在蘇維埃時代達到

了高度的發展水平，蘇聯擁有促進它的經濟及擴大與他國的貿易所需的一切。

用不着證明，我國是贊成擴大國際經濟關係的，而且自從戰爭結束以後，雖然由於並非取決於我們這方面的許多原因，我們與某些西方國家的貿易已經減少，有些場合已經完全停頓，但在這段時期中，我國仍大大地擴大了它與外界的貿易。

根據海關的報告，蘇聯的對外貿易額現在一年已達一百八十億盧布以上，如果以比較價格來計算，大約相當戰前的三倍。

最近幾年來，蘇聯和其他國家的貿易的減少，並沒有妨礙它順利實行它的經濟計劃，也沒有妨礙它經濟方面繼續不斷的進步。相反，這種情勢在若干事例中反而幫助加速了蘇聯新工業的發展。

一九五一年的蘇聯工業產量為一九四〇年水平的兩倍，若干部門的產量更要多些。例如，一九五一年蘇聯機器工業的全部產量為一九四〇年產量的二點八倍。

不但如此，蘇聯經濟上的迅速的進步，已經為擴充對其他國家的貿易關係創造了新的潛力。

人人都知道：蘇聯和波蘭、捷克斯洛伐克、匈牙利、保加利亞、羅馬尼亞、阿爾巴尼亞、蒙古人民共和國及朝鮮民主主義人民共和國的貿易，已經達到相當多的數量，並在繼續不斷地增加，而對德意志民主共和國的貿易則正在一個牢固的基礎上發展。對偉大的中華人民共和國的貿易，近年來也在迅速增加。蘇、中兩國貿易的前途必然是很美好的。蘇聯和這些國家締結的長期的經濟協定，規定貿易額還要大量增加。

在戰後最初幾年中，西方和蘇聯的經濟關係是順利地恢復和擴大了的。在一九四六到一九四八年這一時期，瑞典、英國、比利時、芬蘭、荷蘭、挪威、丹麥、意大利及瑞士等國和蘇聯締結的新貿易協定，便證明了這一點。

現在，許多國家的實業界表示希望增加對蘇貿易。倘若建議中的擴大貿易是建立在雙方平等與互利的基礎上，雙方的利益受到尊重，而不附帶經濟上或政治上的條件，我國貿易機關是歡迎這種表示的。這就是說：如果杜絕任何一種歧視，蘇聯貿易機關可以同意增加貿易。我國對外貿易機關準備考慮循着這些途徑擴充貿易的一些特別的建議。

全蘇商會曾經研究蘇聯貿易和西歐、美洲、東南亞、中東、非洲及澳大利亞擴大貿易的可能性。

假定各國實業界對於和蘇聯貿易機關擴充貿易一事抱着誠懇的願望，蘇聯準備大量擴充和這些國家的貿易。

全蘇商會已經蒐集了一些統計資料，這些資料確切地證明了在這一方面能夠獲得什麼成就。

蘇聯對外貿易機關可以在西歐、美洲、東南亞、中東、非洲和澳大利亞各國購買它們通常出口的貨物，而把這些國家所需要的蘇聯製造的物品賣給它們，就數量而論，在最近兩三年內可以把蘇聯和這些國家的全部貿易額提高到三百億或四百億盧布，或一年一百億到一百五十億盧布，而戰後的最高額在一九四八年也不過達到大約五十億盧布。

蘇聯和西歐、美洲、東南亞、中東、非洲和澳大利亞各國的貿易

增加到這一個數量，也並不是已經達到不可能再提高的最高額，應該記得，在一九三一年，蘇聯和這些國家的貿易，以當時的價格計算，便曾達到一百一十億盧布左右，而現在蘇聯進出口貿易雙方面的潛力都較前無比地增強了。

這一個發展貿易的計劃，意味着在以後兩三年內蘇聯每年貿易總額較我所說的目前每年一百八十億盧布的數量可以增至一倍半甚至兩倍。

不消說，蘇聯貿易機關將抱着極大的興趣考慮包括長時期的建議。

增加貿易的最重要的收穫之一，便是增加就業的人數。倘若蘇聯的貿易增加到我所提及的那一種數量，在增加對我國的貿易的那些國家，便將增加一百五十萬到二百萬名的就業人數。蘇聯大量的購買和大量增加從蘇聯輸入的原料和半製品，在增加西歐工業就業人數方面是兩個重要的因素。

蘇聯對外貿易機關可以在上述時期內購買主要來自西歐各公司的一般消費物品。和這同時，是在以東南亞、近東和中東為主的地方購買原料、金屬和其他貨物，包括製造消費物品的原料在內。

這些購買量可以到達總計從八十億到一百二十億盧布的數額。和前幾年相反，倘若條件和環境合適的話，特別在紡織品、皮革製品、食品、和其他一般消費品方面，蘇聯所購買的貨品的價值將是相當大的，同時數量也將日益增加。

我們從我國對外貿易機關收到的材料說明，今後二、三年內機器與設備，商船與漁船方面的定貨，價值可能達七十億到一百億盧布。英國、比利時、法國、意大利、西德、美國和其他國家的機器、五金

及別的一些工業，就會從這上面獲得一個穩定的市場，它們銷售生產品的機會比現在要廣泛的多。

在另一方面，假定有了正常的貿易條件，蘇聯對外貿易機關就可以把增加其五穀、木材、紙漿、礦砂、肥料、煤炭、油類製品、亞麻、各式工業設備、農業機器、運輸工具以及輕工業品等的銷售量，賣給需要這些貨物的國家。在以後二三年內，它們可以特別以價值三十億盧布的機器和設備供應給東南亞、近東和遠東。

蘇聯有巨大的潛力增加對英國的貿易。

戰前英國公司是蘇聯一些出口貨物，如五穀、木材、油類製品等的重要的買主，蘇聯進口組織是英國各式機器製造品的主要的買主，同時又是原料的大量購買者。

假使英國商界方面希望與蘇聯擴大商務關係，蘇聯進出口貿易機關都可以大大增加與英國各公司的貿易，使貿易額達到戰前最高數字；照目前價格計算，一九三七年貿易額是二十五億盧布。不僅可以增加英、蘇通商中向來買賣的那些貨物的貿易額，並且蘇聯更可以增加採購紡織品、香料、青魚等等的數額。

蘇聯對外貿易機關可以把蘇聯採購法國貨的數量和在法國銷售蘇聯貨的數量增加到五倍或六倍，使貿易額達到超過戰前最高貿易額的數字。

我國對外貿易機關可以用穀物、木材、鉍礦砂和鉛礦砂、無煙煤、煤炭、瀝青、石絨、毛皮及其他貨物供給法國市場，以換取法國的電力設備、起重機設備和運輸設備、船隻、鉛、鋅金屬、化學製品、揮發油、紡織品、人造絲、紗以及可可粉、豆類、柑橘類水果、香料、

軟木及其他各種貨物。

蘇聯對意大利貿易的發展也有廣大的潛能。

假使意大利商界方面希望與蘇聯發展商務，蘇、意兩國之間的貿易就一定可以大大高出目前數字，而且可以很顯著地超過戰前最高貿易額五億四千萬盧布（照目前價格計算）的水平。

蘇聯對外貿易機關可以在意大利大量採購意大利向來輸出的貨物如：電力設備、起重機、球軸承、電纜、紡織品、人造絲、紗、揮發油、柑橘類水果、杏仁、化學製品等等。蘇聯訂購船隻會使意大利船隻的輸出增加到雙倍以上，會使意大利的各造船廠的業務增加。蘇聯訂購紡織品對於增加意大利各公司的業務大有幫助。

蘇聯對外貿易機關爲了支付這些意大利貨物的貨款，可以運送大量穀物、木材、煤炭、柴油、石蠟、鐵礦砂和錳礦砂、石絨和其他重要貨物到意大利去。

關於蘇聯和荷蘭貿易發展的可能性，我可以這樣說：

在戰前，荷蘭各公司曾以電氣設備、船隻、橡膠、化學製品和藥用品、西沙爾麻、青魚等貨供給我國。而荷蘭所需黑麥、大麥、小麥、木材、錳礦砂等貨的進口貿易中蘇聯則佔一大部分。

蘇荷兩國間的商務現在可以很顯著地予以擴大，只要荷蘭各公司願意與蘇聯對外貿易機關發展業務關係。蘇聯商務機關可以增加船隻、起重機設備及無綫電器材的定貨，可以採購大量的橡膠、錫、人造纖維、青魚及其他貨物。蘇聯對外貿易機關可以供給穀物、木材及煤炭這些重要貨物以便交換。

在戰前，蘇聯與比利時各公司貿易興旺。在比利時所需木材、小

麥和錳鐵砂等貨的進口貿易中，蘇聯出口貨曾佔很大一部分，我只要喚起注意這一件事就够了。

假使比利時商界方面希望發展互相有利的貿易，那麼蘇聯對外貿易機關就準備不僅恢復而且超過戰前貿易額，照目前價格計算，戰前貿易額曾達三億盧布以上。蘇聯對外貿易機關可以供給比利時所需要的大部分貨物，可以輸入我國一向在比利時採購的數量頗大的貨物，即電力設備、起重機設備和其他工業設備、船隻機金屬（黑色金屬和有色金屬），還可採購人造絲、纖維和大眾消費物品。

我國與瑞典、挪威、丹麥及瑞士的貿易也都有很顯著的擴大的可能。

我國與芬蘭的貿易有更進一步增加的潛能，蘇芬貿易近年來已很顯著地增長了，現在更有一個長期貿易協定作基礎。

我國對外貿易機關與德意志民主共和國做着很大的生意，並且可以與西德商界建立經濟聯系。我國對外貿易機關可以向西德訂購德國一向對蘇聯輸出的那些貨物，價值至少可達二十億盧布，並在今後兩三年內交貨。西德各公司可以得到關於工作母機、電氣設備、冶金設備、採購設備、抽水機和壓榨機設備、軋鋼等定貨，可以在蘇聯採購穀物、木材、錳鐵砂和鉻鐵砂、油類製品及其他貨物。

奧地利的代表沙希納先生說小國已處於特別困難的地位。人們應該同意這一句話。但是，如果抱着宿命論的見解，或者如果贊成那些滲透着馬爾薩斯悲觀主義的沒有前途的學說，那就錯誤了。如果我們認為目前的困難沒有解決的途徑，我們就不會舉行這次會議了。

蘇美貿易的發展有極大的潛能。大家會記起：在戰後時期中，許

多美國公司曾和蘇聯對外貿易機關做過很興旺的生意。而假使美國商界方面希望發展對蘇貿易，蘇聯進口貿易機關就會向美國訂購在今後兩三年內交貨的共值四、五十億盧布的各種貨物。而且貿易額還有更加擴大的機會。蘇聯對外貿易機關可以供給美國各公司所要的大量貨物以便交換。

美國的維克利先生在這裏發言維護自由貿易；他顯然不支持歧視政策。他的演說詞已引起大家注意。我不能不指出他的努力。

蘇聯和拉丁美洲各國之間的商務頗有發展餘地。蘇聯對外貿易機關可以在墨西哥、阿根廷、巴西和拉丁美洲其他各國採購西沙爾麻、羊毛、皮革、咖啡、香蕉、波蘿、鞣酸精、有色金屬等，而用工業品、機器（包括農業機器）、木材、水泥和其他貨物去交換。

蘇聯商務機關也可以與日本恢復貿易關係，只要日本各公司具有相同的願望。我國可以在日本採購大量的絲、紡織品、工業設備、船隻和柑橘類水果，而用煤炭、木材、紙漿、石絨、化學製品、藥品和其他貨物去交換。

西方工商界的代表們，無論對進出口貿易的任何一個部門感到興趣，都可以利用他們在莫斯科盤桓的機會與蘇聯有關機關接洽，來商談成交。

蘇聯貿易機關能够和東南亞、近東及中東各國發展互利的貿易。它們能够向這些國家訂購一向出口貨物，例如，橡膠、有色金屬、芋蕨、棉花、蟲膠片、茶葉、香料、奎寧、藥用樹皮、椰子乾核、芭蕉、柑橘類水果、香蕉和烟草類，而以工業品及特別為冶金、燃料和化學工業所用的設備，以及為輕工業和食品工業所用的設備，作為交換。

這樣將使這些國家能够加工處理它們自己的原料。

蘇聯工業機關在設計和建造工業企業、電力廠、灌溉系統等方面也可以予以技術上的援助。蘇聯可以供應這些國家以拖拉機和各式農業機器，幫助發展它們的農業。

蘇聯對外貿易機關準備和印度、印度尼西亞、巴基斯坦、錫蘭、緬甸、泰國、馬來亞和東南亞的其他國家的實業界建立並發展貿易關係。單只提到像印度這樣一個國家，就足以表明在亞洲的那一部分有擴充貿易的潛在而廣泛的希望了。蘇聯代表將在關於經濟落後國家的工作小組上更詳細地討論和這些國家的貿易的問題。

印度、巴基斯坦、印度尼西亞、緬甸和其他國家的第一次訪問莫斯科的實業家們，可以利用這個機會和蘇聯對外貿易機關建立商業上的聯繫，並和它們討論與他們有關的一切問題。現在莫斯科的來自東西雙方的實業家們，大概都已知道使他們感到興趣的蘇聯各公司的地址。在任何一種情況下，莫斯科的環境都便於實業家們的新接觸和成立新交易。

蘇聯貿易機關所用的支付手續不但決不會比其他國家的手續不好，而且比較可以通融些。慣例已經證明：蘇聯對外貿易機關尋常在安排彼此可以接受的和有利的支付方法時沒有任何困難。

蘇聯貿易機關準備成立易貨貿易，收受各國自己的貨幣作為貨款，而把這些貨幣用在有關各國。依照許多國家所經歷的外匯困難的情形說起來，易貨貿易和以各該國貨幣付給貨款，對擴充貿易一定會有很大的貢獻。

我國機關也可以通過國家銀行實行支付，以免除外國銀行的服

務，用這種方法給與國家銀行以更多的業務，推動國際對外貿易機關的工作。

平衡對美元區域支付的問題，是多數歐洲國家的一個特別尖銳的問題。倘若西方各國在它們和美國通商的同時，也在相互易貨的基礎上恢復並發展它們和東歐的貿易，這個問題的尖銳性就會減輕很多了。然而這些國家和東歐的貿易，和戰前的貿易額相比，已經減少到只剩將近三分之一。

最後，讓我再說一遍，為恢復和擴充國際商業關係的第一個必要條件，便是取消任何形式的歧視。我不需要再來談論像美國對中國實行經濟封鎖這類專橫的事實了，那不過是侵略政策的一種表現而已。

某些國家統治集團實行擴充軍備和歧視政策在國際貿易上造成的嚴重的脫節狀態，不可避免地使許多國家的經濟情勢惡化，迫使生活水準降低。落後國家的經濟蒙受更不幸的影響，充滿了嚴重的經濟困難的危險。

我們之所以要向我們自己提出為億萬普通男女每天所詢問的問題，便是為了這一個緣故。這個問題就是：用什麼辦法去減少國際經濟關係上的困難呢？

重建並擴充各國間的貿易與經濟關係，恢復並發展現被削減的和平工業，便可以使這些困難減少。

通過貿易協定，包括多邊的和長期的協定，而以增加食糧、木材、煤炭、肥料、金屬、機器、紡織品和其他貨物的貿易為目的，便可以促進世界貿易。

和經濟落後的國家締結協定，規定供應這些國家以工業設備和它

們所需要的物資，以交換這些國家所生產的原料和其他物品，也會便利於世界貿易的擴充。這些協定以互利的原則，尊重國家主權和不干涉落後國家的內政作為基礎，對這些國家的國民經濟的發展可以發生良好的影響，並可以幫助提高這些人民的生活水準。

舉行本會議的宗旨是為了促進國際貿易。這是全世界千百萬人民的願望。我國的貿易政策完全符合這些願望，這是可以理解的，因為我國的貿易政策是從淵源於蘇維埃國家的本質。關於這一點我願意重述蘇聯政府領袖約·維·斯大林所說的一句話，他說：「凡是願意和平並且希望與我們建立商業關係的人們，將永遠得到我們的支持。」

蘇聯和其他國家建立廣泛的貿易關係，加上世界貿易的普遍的增加，對國際合作將是一個重大的貢獻，並有助於減輕經濟上的困難，和創造有利於提高生活水準和改善國際關係的條件，在這種方式之下，就會使國際事務達到較大的安定。

女士們，先生們，我深信我們的會議將是有結果的，並且將符合千百萬人民的利益的。（鼓掌）

【新華社莫斯科一九五二年四月六日電】

人民出版社出版·新華書店發行

定價350元·印數1—2,120·1952年4月初版